



Relocation Payments for Tenants Evicted Under the Ellis Act*

Date of Service of Notice of Termination of Tenancy ("Eviction Notice")	Relocation Amount Due Per Tenant	Maximum Relocation Amount Due Per Unit	PLUS Additional Amount Due for Each Elderly (62 years or older) or Disabled Tenant
3/01/16 – 2/28/17	\$5,894.63	\$17,683.86	\$3,929.74
3/01/17 – 2/28/18	\$6,286.03	\$18,858.07	\$4,190.67
3/01/18 – 2/28/19	\$6,632.39	\$19,897.15	\$4,421.58

*See Ordinance Section 37.9A for additional relocation requirements for evictions under 37.9(a)(13) (Ellis Act).

Pagos de traslado para inquilinos desalojados según la Ley Ellis*

Fecha del servicio de entrega del aviso de desalojo	Monto de traslado correspondiente por inquilino	Monto de traslado máximo correspondiente por unidad	ADICIONAL Monto adicional correspondiente por cada persona mayor de edad (62 años o más) o inquilino discapacitado
3/01/16 – 2/28/17	\$5,894.63	\$17,683.86	\$3,929.74
3/01/17 – 2/28/18	\$6,286.03	\$18,858.07	\$4,190.67
3/01/18 – 2/28/19	\$6,632.39	\$19,897.15	\$4,421.58

* Ver la Sección 37.9A de la Ordenanza para obtener los requisitos adicionales de traslado por desalojo según 37.9(a)(13) (Ley Ellis).



《艾利斯法案》 (Ellis Act) 規定的迫遷搬遷費*

送達迫遷通知的日期	每位房客應得的搬遷費金額	每個單位應得的最高搬遷費金額	外加 每位老年 (62 歲或以上) 或殘障房客應得的額外金額
3/01/16 – 2/28/17	\$5,894.63	\$17,683.86	\$3,929.74
3/01/17 – 2/28/18	\$6,286.03	\$18,858.07	\$4,190.67
3/01/18 – 2/28/19	\$6,632.39	\$19,897.15	\$4,421.58

*請參閱《租賃條例》第 37.9A 節中有關依照第 37.9(a)(13) 節 (《艾利斯法案》) 迫遷的額外搬遷費要求。

Bayad para sa Rekolasyon ng mga Umuupa (Tenant) na Napaalis sa Ilalim ng Batas Ellis*

Petsa ng Pagbibigay ng Abiso para sa Pagtatapos ng Pagpapaupa o Termination of Tenancy (“Abiso ng Pagpapaalis o Eviction Notice”)	Halaga para sa Relokasyon na Kailangang Bayaran sa Bawat Umuupa	Pinakamataas nang Halaga para sa Relokasyon na Kailangang Bayaran para sa Bawat Unit	AT Karagdagang Halaga na Kailangang Bayaran para sa Bawat Matanda (60 taong gulang o mas matanda pa) o May Kapansanan na Umuupa o Kabahayan na may (mga) Anak na Menor de Edad
3/01/16 – 2/28/17	\$5,894.63	\$17,683.86	\$3,929.74
3/01/17 – 2/28/18	\$6,286.03	\$18,858.07	\$4,190.67
3/01/18 – 2/28/19	\$6,632.39	\$19,897.15	\$4,421.58

* Tingnan ang Ordinansa, Seksiyon 37.9A para sa iba pang itinatakda sa relokasyon para sa mga pagpapaalis na nasa ilalim ng 37.9(a)(13) (Batas Ellis).